

**20 OCTOBER 2024 17th Sunday after Pentecost. Tone 8.  
Great-Martyr Artemius at Antioch (362)**

Synaxis of the Holy Healers (movable feast to Sunday closest to October 17-18)

---

**TROPAR OF SUNDAY IN TONE –8**

You descended from on high, O Merciful One. You accepted the three-day burial to free us from our passions. Our life and resurrection; O Lord, Glory to You.

**GLORY** to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

**NOW AND FOREVER** and to the ages of ages. Amen.

**KONDAK OF SUNDAY IN TONE – 8**

Having risen from the tomb, You raised the dead and resurrected Adam. Eve rejoices in Your resurrection and the ends of the earth celebrate Your rising from the dead, O Greatly Merciful One.

**PROKEIMEN**

**PRIEST** : “ Let us be attentive – Peace be unto all.”

**READER** : “And to your spirit.”

**PRIEST** : “ Wisdom.”

**READER** : “ **PROKIMEN IN TONE – 8.** Pray and give glory to the Lord our God.”

**CHOIR** : “Pray and give glory to the Lord our God.”

**READER** : “In Judah God is known; His Name is great in Israel.”

**CHOIR** : “Pray and give glory to the Lord our God.”

**READER** : “ Pray and give glory.”

**CHOIR** : “ to the Lord our God.”

**THE EPISTLE:**

**PRIEST**: “**Wisdom.**”

**READER**: “**The Reading from the 2<sup>nd</sup> Epistle of Saint Paul to the Corinthians**”

**PRIEST**: “**Let us be attentive.**”

**READER**: “**Reads Epistle**”

**2 Corinthians 6:16 - 7:1**

**Reading 182**

**Brethren:** <sup>16</sup> And what agreement has the temple of God with idols? For you are the temple of the living God. As God has said: “I will dwell in them, And walk among *them*. I will be their God, And they shall be My people.” <sup>17</sup> Therefore “Come out from among them, And be separate, says the Lord. Do not touch what is unclean, And I will receive you.” <sup>18</sup> “I will be a Father to you, And you shall be My sons and daughters, Says the LORD Almighty.” <sup>7</sup> <sup>1</sup> Therefore, having these promises, beloved, let us cleanse ourselves from all filthiness of the flesh and spirit, perfecting holiness in the fear of God.

**ALLELUIARIA**

**PRIEST** : “ Peace be unto you reader.”

**READER** : “ And to your spirit.”

**PRIEST** : “ Wisdom.”

**READER** : “**ALLELUIA in Tone 8.** “Alleluia, Alleluia, Alleluia.”

**CHOIR** : “ Alleluia, Alleluia, Alleluia.”

**READER** : “Come let us rejoice in the Lord. Let us shout with joy to God our Saviour. Alleluia

**CHOIR** : “ Alleluia, Alleluia, Alleluia.”

**READER** : “Let us come before His face with thanksgiving, and with psalms let us shout with joy to Him. Alleluia.”

**CHOIR : “Alleluia, Alleluia, Alleluia.” *(Repeat till censuring is done)***

**GOSPEL:**

**Luke 16:19-31**

**Reading 83**

<sup>19</sup> “There was a certain rich man who was clothed in purple and fine linen and fared sumptuously every day. <sup>20</sup> But there was a certain beggar named Lazarus, full of sores, who was laid at his gate, <sup>21</sup> desiring to be fed with the crumbs which fell from the rich man’s table. Moreover the dogs came and licked his sores. <sup>22</sup> So it was that the beggar died, and was carried by the angels to Abraham’s bosom. The rich man also died and was buried. <sup>23</sup> And being in torments in Hades, he lifted up his eyes and saw Abraham afar off, and Lazarus in his bosom. <sup>24</sup> “Then he cried and said, ‘Father Abraham, have mercy on me, and send Lazarus that he may dip the tip of his finger in water and cool my tongue; for I am tormented in this flame.’ <sup>25</sup> But Abraham said, ‘Son, remember that in your lifetime you received your good things, and likewise Lazarus evil things; but now he is comforted and you are tormented. <sup>26</sup> And besides all this, between us and you there is a great gulf fixed, so that those who want to pass from here to you cannot, nor can those from there pass to us.’ <sup>27</sup> “Then he said, ‘I beg you therefore, father, that you would send him to my father’s house, <sup>28</sup> for I have five brothers, that he may testify to them, lest they also come to this place of torment.’ <sup>29</sup> Abraham said to him, ‘They have Moses and the prophets; let them hear them.’ <sup>30</sup> And he said, ‘No, father Abraham; but if one goes to them from the dead, they will repent.’ <sup>31</sup> But he said to him, ‘If they do not hear Moses and the prophets, neither will they be persuaded though one rise from the dead.’ ”

**COMMUNION VERSE:**

“ Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia, Alleluia, Alleluia.”

**20 ЖОВТЕНЬ 2024 17-та Неділя по П'ятидесятниці. Голос 8**  
**Великомученик Артемія Антіохійського (362)**

Собор Святих Цілителів (перехідне святкування у неділю, найближчу до 17-18 жовтня)

---

**ТРОПАР НЕДІЛЬНИЙ НА ГОЛОС 8-ий.**

З висоти зійшов еси, Благоутробний, /погребення прийняв триденне, /щоб нас визволити від пристрастей. /Життя і воскресіння наше,/ Господи, слава Тобі.

**СЛАВА** Отцю і Сину і Святому Духові.

**І НИНІ** і повсякчас і на віки вічні, Амінь.

**КОНДАК НЕДІЛНИЙ НА ГОЛОС 8-ий.**

Воскресши з гробу, померлих підняв: Адама воскресив яси, і Єва радується Твоєму воскресенню, і кінці світу святкують Твоє воскресіння з мертвих, многомилостивий.

**ПРОКИМЕН**

**СВЯЩ.:** “ Будьмо уважні – Мир усім.”

**ЧИТ.:** “ І духові твоєму.”

**СВЯЩ.:** “ Премудрість.”

**ЧИТ.:** “ **ПРОКИМЕН НА ГОЛОС 8-ий.** Помоліться і хвалу віддайте Господеві Богу нашому.”

**ХОР.:** “Помоліться і хвалу віддайте Господеві Богу нашому.”

**ЧИТ.:** **(СТИХ)** “Відомий Бог в Юдеї, в Ізраїлі велике Імя Його.”

**ХОР.:** “Помоліться і хвалу віддайте Господеві Богу нашому.”

**ЧИТ.:** “ Помоліться і хвалу віддайте.”

**ХОР.:** “ Господеві Богу нашому.”

**АПОСТОЛ:**

**СВЯЩ.:** “Премудрість.”

**ЧИТ.:** **Виголошує Апостола: “Другого Послання до Коринтян св. Апостола Павла читання.”**

**СВЯЩ.:** “ Будьмо уважні.”

**ЧИТ.:** “ **Читає Апостол.**”

**2 Коринтян 6: 16 – 7:1**

**Зачало 182**

**Браття,** 6<sup>16</sup> Або яка згода поміж Божим храмом та ідолами? Бо ви храм Бога Живого, як Бог прорік: Поселюсь серед них і ходитиму, і буду їм Богом, а вони будуть народом Моїм! <sup>17</sup> Вийдіть тому з-поміж них та й відлучіться, каже Господь, і не торкайтесь нечистого, і Я вас прийму, <sup>18</sup> і буду Я вам за Отця, а ви за синів і дочок Мені будете, говорить Господь Вседержитель! <sup>7</sup> <sup>1</sup> Отож, мої любі, мавши ці обітниці, очистьмо себе від усякої нечисти тіла та духа, і творімо святиню у Божім страху!

**АЛИЛУАЯРІЯ**

**СВЯЩ.:** “Мир тобі читачу.”

**ЧИТ.:** “ І духові твому.”

**СВЯЩ.:** “Премудрість.”

**ЧИТ.:** “**АЛИЛУЯ НА ГОЛОС 8-ий.** “ Алилуга, Алилуга, Алилуга.”

**ХОР.:** “Алилуга, Алилуга, Алилуга.”

**ЧИТ.:** “Прийдіть, заспіваймо Господеві, викликуємо Богові, Спасителеві нашому. Алилуга.”

**ХОР.:** “Алилуга, Алилуга, Алилуга.”

**ЧИТ.:** “ Ходімо перед лицем Його з хвалою, і в псальмах викликуємо Йому.” Алилуга.”

**ХОР.** : “Алилуя, Алилуя, Алилуя.” (повтори доки скінчиться кадіння)

**ЄВАНГЕЛІЯ:**

**Луки 16: 19 – 31**

**Зачало 83**

<sup>19</sup> Один чоловік був багатий, і зодягався в порфіру й віссон, і щоденно розкішно бенкетував.

<sup>20</sup> Був і вбогий один, на ім'я йому Лазар, що лежав у воріт його, струпами вкритий, <sup>21</sup> і бажав годуватися кришками, що зо столу багатого падали; пси ж приходили й рани лизали йому...

<sup>22</sup> Та ось сталось, що вбогий умер, і на Авраамове лоно віднесли його Анголи. Умер же й багатий, і його поховали. <sup>23</sup> І, терплячи муки в аду, звів він очі свої, та й побачив здаля Авраама та Лазаря на лоні його. <sup>24</sup> І він закричав та сказав: Змилуйся, отче Аврааме, надо мною, і пошли мені Лазаря, нехай умочить у воду кінця свого пальця, і мого язика прохолодить, бо я мучуся в полум'ї цім!...

<sup>25</sup> Авраам же промовив: Згадай, сину, що ти вже прийняв за життя свого добре своє, а Лазар так само лихе; тепер він тут тішиться, а ти мучишся. <sup>26</sup> А крім того всього, поміж нами та вами велика безодня поставлена, так що ті, що хочуть, переходити не можуть ізвідси до вас, ані не переходять ізвідти до нас. <sup>27</sup> А він відказав: Отож, отче, благаю тебе, щоб його ти послав у дім батька мого, <sup>28</sup> бо п'ятьох братів маю, хай він їм засвідчить, щоб і вони не прийшли на це місце страждання! <sup>29</sup> Авраам же сказав: Вони мають Мойсея й Пророків, нехай слухають їх! <sup>30</sup> А він відказав: Ні ж бо, отче Аврааме, але коли прийде хто з мертвих до них, то покаються. <sup>31</sup> Йому ж він відказав: Як Мойсея й Пророків не слухають, то коли хто й із мертвих воскресне, не йнятимуть віри!

**ПРИЧАСНИЙ:** “Хваліть Господа з небес, хваліть його в небі. Алилуя, Алилуя, Алилуя.”